

Чартерний пасажирський квиток та багажна квитанція/ Charter passenger ticket and baggage check

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valid only for flight for which issued</li> <li>• Non endorsable</li> <li>• Non refundable</li> <li>• Non transferable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Дійсний тільки для перевезення на рейсі</li> <li>• Без права передачі іншому перевізнику</li> <li>• Поверненню не підлягає</li> <li>• Без права передачі іншій особі</li> </ul>
--	--

Від/до From/To	Рейс № Flight #	Клас Class	Дата Date	Час вильоту Time	Статус Status	Норма багажу Baggage allow
Київ-БОРИСПОЛЬ ТЕРМИНАЛ-Д	UH 3006	ECO	07.08.2017	11:55	OK	23KG/158cm
Анталья-АНТАЛЬЯ-1	UH 3001	ECO	14.08.2017	23:55	OK	23KG/158cm
Київ-БОРИСПОЛЬ ТЕРМИНАЛ-Д	VOID	VOID	VOID	VOID	VOID	VOID

ZLOBINA SOFIIA CHD

bag. pcs:	bag. Weight	Exx. Ess	bag paid
--------------	----------------	-------------	-------------

**УВАГА! Обов'язково уточнюйте розклад за добу до вильоту!**

**УВАГА:** Чартерні повітряні перевезення на міжнародних та внутрішніх рейсах здійснюються на підставі Договору чартеру, за яким туроператор (фрахтувальник – договірний перевізник) фрахтує в авіакомпанії (фрахтвника фактичного перевізника) повітряне судно на один або кілька рейсів для перевезення пасажирів та багажу. До цих перевезень, може бути застосована: Монреальська Конвенція (Конвенція про уніфікацію деяких правил міжнародних повітряних перевезень, підписана 28.05.1999 в Монреалі); Варшавська Конвенція (Конвенція для уніфікації деяких правил, що стосуються міжнародних повітряних перевезень, підписана 12.10.1929 у Варшаві, змінена главою 1 Гаазького Протоколу, підписаним 28.09.1955 в Гаазі); повністю застосовується кожного із зазначених правових документів визначається перевізником у залежності від обставин та маршруту перевезення.

**ПОВІДОМЛЕННЯ:** Пасажир повинен прийти на реєстрацію на чартерний рейс за дві години 30 хвилин до запланованої відправки літака. Реєстрація пасажирів закінчується не пізніше, ніж за 40 хвилин до зазначеного в квитку часу відправки рейсу. У разі порушення пасажиром часу присутності на реєстрацію йому може бути відмовлено у перевезенні. Перевірка документів (паспорта, візи, пасажирських квитків та ін.) для здійснення подорожі виконується в аеропорту під час реєстрації пасажирів.

**УМОВИ ДОГОВОРУ ПЕРЕВЕЗЕННЯ:**

1. Перевезення пасажирів та багажу за цим Договором виконуються згідно з "Умовами договору чартеру", "Правилами виконання чартерних рейсів"-2001, "Правилами повітряних перевезень пасажирів і багажу"-2012, "Правилами перевізника"-2016, "Загальними умовами перевезень пасажирів і багажу"- IATA та за нормами, що обмежують відповідальність перевізника вимогами Монреальської Конвенції-1999 або Варшавської Конвенції-1929, у залежності від того, який міжнародний договір підлягає застосуванню.
2. Перевізник зобов'язується вжити всіх заходів від нього заходів, щоби перевезти пасажирів та багаж у розумні строки. Час, вказаний в перевізних та інших документах, не гарантується і не є складовою частиною цього Договору. Перевізник може без попередження замінити повітряне судно, змінити чи відмінити посадку в пунктах, зазначених у квитку. Розклад може бути змінено без попередження пасажирів. Відповідальність щодо інформування пасажирів про зміну розкладу (часу перевезення) покладається на фрахтувальника рейсу.
3. Фрахтувальник несе повну відповідальність щодо інформування та дотримання пасажирів всіх встановлених перевізником та державними органами правил перевезення пасажирів та багажу і перетину пасажирами кордонів держав прибування та транзиту.
4. Перевізник несе обмежену відповідальність за втрату або пошкодження зареєстрованого багажу у розмірі, що встановлено: Монреальською Конвенцією-1999 в сумі до 1131 СПЗ (спеціальних прав запозичення), Варшавською Конвенцією-1929 в сумі до 20 доларів США за кілограм втраченої (пошкодженої) маси зареєстрованого багажу. Компенсація за затримку в перевезенні багажу встановлюється, виходячи з необхідності забезпечити пасажирів засобами першої необхідності. У будь-якому разі така компенсація обмежується сумою 50 доларів США (або еквівалентом у іншій валюті).
5. Відповідальність перевізника за смерть або пошкодження здоров'я пасажирів обмежена: Монреальською Конвенцією-1999 в сумі до 113100 СПЗ (спеціальних прав запозичення), Варшавською Конвенцією-1929 в сумі до 20000 доларів США.
6. Зареєстрований багаж видається пред'явнику відривного талона ідентифікаційної багажної бирки. У випадку несправного перевезення багажу, на вимогу пасажирів складається відповідний акт (PIR чи DPR), на підставі якого можливе пред'явлення претензій у письмовій формі. Претензія подається після виявлення пошкодження але не пізніше 7 днів, рахуючи з дня одержання багажу. У випадку прострочення в перевезенні пасажирів чи багажу претензія повинна бути пред'явлена не пізніше 21 дня, рахуючи з дня закінчення перевезення пасажирів або одержання багажу.
7. Пасажир повинен виконувати вимоги державних органів щодо перевезення, пред'являти візи, в'їзні та інші необхідні документи і прийти в аеропорт на реєстрацію у строк, зазначений в квитку, а якщо цей строк не вказано то, у строк, необхідний для виконання перед польотних процедур.
8. Перевізник може відмовити у перевезенні пасажирів, що не відповідають вимогам паспортного режиму, візових, карантинних, митних до країн призначення, транзиту пасажирів:
  - повітряне перевезення яких створює загрозу або ризик для них самих, інших пасажирів або майна;
  - які виявляють ознаки хвороби і тих, що викликають хвилювання серед інших пасажирів своєю зовнішнім виглядом, поведінкою або необхідністю здійснення спеціального догляду за ними;
  - яким протягом польоту необхідний індивідуальний догляд, якщо вони не мають відповідних супроводжуючих осіб;
  - які по зовнішньому вигляду знаходяться у стані алкогольного сп'яніння або під впливом наркотичних речовин;
  - які ухиляються від виконання інструкцій перевізника щодо безпеки польотів;
  - які допустили інші порушення передбачені законодавством, Правилами IATA та перевізника.
9. Перевізник може відмовити у перевезенні багажу:
  - у випадку відмови пасажирів сплатити відповідний тариф за перевезення понаднормового зареєстрованого багажу та/або ручної поклажі;
  - у випадку перевищення ваги окремого місця зареєстрованого багажу 32 кг та/або ваги окремого місця ручної поклажі 8 кг.
  - речей, які можуть заподіяти шкоду повітряному судну, особам або їх майну, які знаходяться на борту повітряного судна;
  - речей, перевезення яких заборонено законами, правилами і приписами державних органів будь-якої країни на території, з території або через територію яких здійснюється перевезення;
  - речей, які по вазі, розмірах, природі можуть спричинити дискомфорт іншим пасажирів і можуть становити загрозу для безпеки польоту;
  - тварин, за винятком собак, котів та птахів, які приймаються для перевезення за попереднім дозволом перевізника та при виконанні певних умов пасажирів у відповідності з правилами такого перевезення.

Детальніша інформація щодо обмежень у перевезеннях пасажирів і багажу можна одержати у договірному перевізника.

**ЗАБОРОНИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** категорично забороняється паління на борту літака; розливання спиртних напоїв, пронесених з собою на борт літака; перевезення при собі зброї, колото-ріжучих предметів (ножів, ножиць та ін.). Забороняється перевозити, як в багажі, так і в салоні літака наступні предмети та речовини: стиснуті гази, ідеї речовини, вибухові речовини, легкозаймисті та тверді речовини, радіоактивні речовини, окислювачі, отрути, інфекційні матеріали тощо, а також портфелі та кейси з вмонтованим сигнальним пристроєм.

**ІНФОРМУВАННЯ:** Доведення до відома пасажирів необхідної, доступної, достовірної та своєчасної інформації і гарантійних зобов'язань перевізника (продавця, виконавця послуг) про Правила повітряних перевезень, нормативні акти і продукцію, що забезпечує можливість її свідомого і компетентного вибору, повністю покладається на договірному перевізника (туроператора – фрахтувальника). Інформація надається пасажирів до придбання ним квитку з перевезення

**ATTENTION:** Charter air carriage on international and domestic flights is operated based on the Charter Contract, under which the tour operator (charterer - contractual carrier) charters an aircraft from the airline (charterer - actual carrier) for one or more flights for the purpose of passenger and baggage carriage.

To this carriage the following instruments may be applied: the Montreal Convention (Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage by Air, signed at Montreal on May 28, 1999); the Warsaw Convention (Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air, signed at Warsaw on October 12, 1929, as amended by the Chapter 1 of the Hague Protocol, signed at Hague on September 28, 1955); the entirety of application of each of these legal instruments is determined by the carrier, depending on the circumstances and transportation routes.

**NOTICE:** A passenger shall arrive for charter flight check-in two hours 30 minutes before the scheduled departure. Check-in ends up not later than 40 minutes before the scheduled time specified in an air ticket. In case of failure by a passenger to arrive for check-in on time, they may be denied boarding. Verification of documents (passports, visas, passenger tickets, etc.) for travel is performed at the airport during check-in.

**TERMS AND CONDITION OF THE CARRIAGE AGREEMENT:**

1. Passenger and baggage carriage hereunder is performed in accordance with the "Terms and Conditions of the Charter Contract", the "Rules of Charter Flights", 2001, the "Rules of Passenger and Baggage Air Carriage", 2012, the "Rules of the Carrier", 2016, the "IATA General Conditions of Passenger and Baggage Carriage" and the regulations which limit the carrier's liability based on the Montreal Convention 1999 or the Warsaw Convention 1929, depending on the fact which international agreement shall be applied.
2. The Carrier undertakes to use its best efforts in order to carry a passenger and baggage within reasonable time. The time shown in the carriage or other documents is not guaranteed and is not a part hereof. The Carrier may without notice substitute aircraft, change or cancel boarding at points specified in an air ticket. The flights schedule may be changed without notifying a passenger. The responsibility to inform passengers of changing the flights schedule (transportation time) is assigned to the flight charterer.
3. The Charterer is fully responsible for notification of and compliance by the passengers with all the rules for passenger and baggage carriage established by the carrier and public authorities and the passengers' crossing the boundaries of destination and transit states.
4. The Carrier bears limited liability for loss or damage to checked baggage in the amount established by: the Montreal Convention 1999 in the amount of up to 1,131 SDRs (special drawing rights), the Warsaw Convention 1929 in the amount of up to 20 USD per kilogram of lost (damaged) checked baggage weight. Compensation in case of delay in baggage transportation shall be based on the need to provide passengers with living essentials. In any case, such compensation is limited to 50 USD (or equivalent in another currency).
5. The Carrier's liability for death or personal injury to passengers is limited by: the Montreal Convention 1999 in the amount of up to 113,100 SDRs (special drawing rights), the Warsaw Convention 1929 in the amount of up to 20,000 USD.
6. Checked baggage will be delivered to a bearer of baggage identification tag portion. In case of improper baggage carriage, at a passenger's request there shall be made an appropriate act (PIR or DPR), under which the carrier may be presented claims in writing. A claim shall be filed after discovery of damage, but not later than 7 days from baggage receipt. In case of delay in the carriage of a passenger or baggage, a claim shall be presented not later than 21 days from the date of passenger carriage or baggage receipt.
7. A passenger shall comply with the requirements of public authorities as to carriage, present exit, entry and other required documents and arrive at airport for check-in within the period specified in an air ticket and if the period is not specified, within the time required to complete the pre-flight procedures.
8. The Carrier may refuse to carry passengers who do not comply with the requirements related to passport, visa, health and customs procedures of the countries of destination or transit:
  - whose air carriage poses a threat or risk to themselves, other persons or property;
  - who show visible signs of disease and cause distress to other passengers with their appearance, behavior or necessity to exercise special care for them;
  - who during the flight require individual care, if they do not have appropriate accompanying persons;
  - who in appearance are in the state of alcohol intoxication or under the influence of drugs;
  - who fail to comply with the carrier's instructions with respect to safety or security;
  - who have committed other violations of the legislation, the carrier's and IATA rules.
9. The Carrier may refuse to transport baggage:
  - in case if passenger refused to pay relevant taxes for carrying of excess checked baggage and/or hand luggage
  - in case if separate peace of checked baggage exceeds 32 kg and/or if separate peace of hand luggage exceed 8 kg
  - things which can cause damage to aircraft, persons or their property on board aircraft;
  - things which carriage is prohibited by the laws, rules and regulations of public authorities of any country, to, from or through which the carriage is performed;
  - things which due to their weight, size, nature may cause discomfort to other passengers and can pose a threat to flight safety;
  - animals, except for dogs, cats and birds which are accepted for carriage by prior authorization of the carrier and under fulfillment by the passengers of certain conditions in accordance with the rules of such carriage.

More information about restrictions on passenger and baggage carriage can be obtained from the contractual carrier.

**PROHIBITIONS AND PRECAUTIONS:** it is strictly prohibited to smoke on board aircraft; drink alcohol brought alone on board aircraft; carry weapons, stabbing and cutting objects (knives, scissors, etc.). It is prohibited to carry, both in baggage and in the cabin, the following items and substances: compressed gases, corrosives, explosives, flammable substances and solids, radioactive materials, oxidizers, poisons, infectious substances, etc., as well as portfolio and briefcases with installed alarm device.

**CREATION OF AWARENESS:** Bringing to the attention of passengers the required, accessible, accurate and current information and warranty obligations of the carrier (seller, service contractor), the Rules of air services, regulations and products which provide the possibility of conscious and competent choice, shall be entirely assigned to the contractual carrier (tour operator - charterer). Information shall be provided to a passenger prior to the acquisition of carriage services.